



Fagkoordinatorer
Studentrepresentanter
Studiekonsulenter

Innkalling og saksliste til møtet i UUI onsdag 2. desember 2020

Tid: 12.15 – 14.00

Sted: Digitalt møte i Zoom

Saksliste:

22/20 Godkjenning av innkalling og saksliste

23/20 Godkjenning av referat fra møte i UUI 16. september 2020

Vedlegg 1

24/20 Diskusjonssak og erfaringsutveksling: Møt våre studentmentorer

Fakultetet har etablert en ny mentorordning i høst og har i den forbindelse bedt instituttene om å ha møter med sine studentmentorer. Formålet er å etablere kontakt og utveksle erfaring. På bakgrunn av dette har vi invitert minst en mentor fra hver av våre mentor-/faggrupper, og bedt dem om å kort presentere sine erfaringer i forhold til kommunikasjon, oppmøte, de nye studentenes utfordringer, samt eventuelle ideer til kommende arrangement.

Mentorer knyttet til følgende mentorgrupper er invitert:

- Lektorprogram i fremmedspråk (3 grupper)
- Fremmedspråk 1: arabisk
- Fremmedspråk 2: italiensk, tysk, russisk
- Fremmedspråk 3: fransk, spansk språk og latinamerikastudier
- Engelsk 1 og Engelsk 2
- Japansk og kinesisk 1, 2 og 3

Det åpnes for spørsmål og diskusjon etter mentorenes gjennomgang.

25/20 Diskusjonssak: Presentasjon av studiestartundersøkelse HF høsten 2020

Prosjektleder Harald Åge Sæthre presenterer funn fra studiestartundersøkelsen blant nye studenter ved HF høsten 2020, med særlig vekt på IF sine studieprogram.

Det åpnes for spørsmål og diskusjon etter presentasjonen.

26/20 Vedtakssak: Emneplanoppdateringer i SEK100 (fellesemne) gjeldende fra H-21

Involverte fag har vedtatt endringer i emnebeskrivelsen for SEK100 for å kunne tilby emnet som en del av den nye hybridmodellen nett/campus på tysk og fransk. Punkt 1 er et forslag fra fransk som vi ber UUI om å ta stilling til.

1) Tillegg under «Hjelpemiddel til eksamen»:

Alle hjelpemiddel er tillatne ved eksamen under forutsetning av korrekt bruk av kjelder. Det er sjølvsagd at teksten som leverast er studenten sin eigen. UiB bruker Urkund til elektronisk plagiattkontroll av innleverte studentarbeid.

2) Tillegg under «Arbeids- og undervisningsformer:

«i tematisk tilknytning til undervisningen» i siste setningen som da lyder:

Det vil også bli fire opne nettmøte i tematisk tilknytning til undervisningen i løpet av semesteret.

Forslag til vedtak:

UUI godkjenner de foreslåtte endringene i emnebeskrivelsen for SEK100 gjeldende fra og med høsten 2021 og oversender endringene til fakultetet for endelig vedtak.

27/20 Vedtakssak: Endringer i studieplanen for MAHF-LÆFR (engelsk):

Engelsk har vedtatt å bytte ut ENG223L (5 stp) med nye ENG221L (5 stp) som emne i lektorutdanningen i fremmedspråk, 6. semester (vår). Med dette vil studentene få mer studiepoeng innenfor moderne lingvistikk, hvilket er mer relevant for læreryrket. Emnet ENG223L skal ha siste undervisningssemester våren 2021, men det tilbys vurdering høsten 2021 (midtsemestereksamen) og våren 2022 (ved behov).

Ny formulering i studieplanen:

Engelsk: ENG223 (10 stp.) eller ENG263 (10 stp.) og ENG221L (5stp.)

Forslag til vedtak:

UUI godkjenner de foreslåtte endringene studieplanen for MAHF-LÆFR gjeldende fra og med høsten 2021 og oversender endringene til fakultetet for endelig vedtak.

28/20 Vedtakssak: Ny formulering om utveksling i studieplanene for BA-program ved IF

Studieadministrativ avdeling sendte en bestilling til fakultetene i januar 2020, hvor de orienterte om «Prosjekt Studentmobilitet» ved UiB. Det ble orientert om saken i UUI 3. juni 2020 (sak 10/20), og saken var oppe i Studiestyret ved fakultetet 16. september (SAK 35/20: Drøftingssak om forventet utveksling).

Ett av tiltakene er i prosjektet er:

• *Studieplaner: Rydde plass i studieprogrammet til utveksling (mobilitetsvindu) og framheve utveksling som del av studieplanen*

Det skal fremheves i studieplanen at utveksling er forventet og faglig anbefalt, og instituttene oppfordres til å gjøre dette for sine studieprogram. Vi er klar over at

enkelte studieprogram ved IF, og kanskje særlig BA i engelsk, ikke har et tilstrekkelig antall utvekslingsplasser å tilby til at alle studentene kan reise ut per i dag. Vi tenker at vi likevel kan oppdatere studieplanen, i første omgang for å bidra til å få opp søkertallene til utveksling.

Nåværende standardformulering i våre studieplaner (BA) er følgende:

«Det er sterkt tilrådd og tilrettelagt for at studentane tar delar av programmet som utvekslingsstudent i eit anna land, anten for å ta delar av spesialiseringa eller for å ta valemne.

Tilrådde utvekslingsstader finn ein på nettsida til studieprogrammet.

Ein kan òg velje frå Universitetet i Bergen sine avtaler med studiestader i heile verda. All informasjon om utveksling finn ein på www.uib.no/utveksling.»

Vi forslår en felles studieplanoppdatering for alle våre BA-program under «Delstudium i utlandet», som vil gi et enda tydeligere signal om forventet utveksling enn det vi har i dag. Unntatt er BA i japansk, som har obligatorisk utveksling og dermed egne formuleringer. Tysk har vært med som pilot i dette prosjektet og har allerede oppdatert sin studieplan. I tråd med dette foreslår vi øvrige program å ta i bruk følgende standardformulering:

«Eit utvekslingsopphald ved eit xxxspråkleg universitet er ein forventet og fagleg tilrådd del av studiet. Utvekslinga går normalt føre seg i det xxx semesteret. Ein kan òg velje å vere på utveksling eit heilt år (xxx + xxx semester).

Tilrådde utvekslingsstader finn ein på nettsida til studieprogrammet. Det blir òg gitt informasjon om utvekslingsopphaldet gjennom informasjonsmøte og rettleiing i løpet av studietida.»

Studieleder vil gå i dialog med fagkoordinator og studiekonsulent på det enkelte fag om anbefalt semester for utveksling og eventuelle andre nødvendige justeringer. Oppdateringene må sendes til fakultetet senest 15. februar 2021.

Forslag til vedtak

UUI godkjenner de foreslåtte oppdateringene om utveksling i studieplanene for våre BA-program fra og med høsten 2021, med unntak av BAHF-JAP (obligatorisk utveksling) og BAHF-TYS (allerede oppdatert). Endringene blir oversendt til fakultetet for endelig vedtak.

29/20

Vedtaks sak: Møtedatoer

Forslag til møtedatoer for UUI våren 2021 er onsdagene 10. mars og 2. juni. Fast møtetid er 12.15 – 14.00.

Forslag til vedtak:

Møtedatoene for UUI våren 2021 blir 10. mars og 2. juni.

30/20

Orienteringssaker

1. Kommende arrangement:

- Temamøte om digital undervisning i starten av vårsemesteret
- Åpen dag 15. februar 2021
- Digitalt, tverrfaglig skriveseminar for BA-studenter i mars

2. Studiekvalitet - årlige prosesser i systembeskrivelsen

3. Midlertidig tiltak i koronatiden: HF216 omgjøres til MA-lesesal våren 2021

4. Endringer i tilbudet ved LLE:

LINGMET «Metodeemne for språklige mastergrader» og

LING312 «Vitenskapsfilosofi for lingvistikk» legges ned.

DASP307 "Språkvitenskapelig skriving for master- og PhD-studenter" (5 sp) og

LING311 "Metode for språklege mastergrader" (10 sp) kan være alternative

metodeemner for språkfag der det er aktuelt i fortsettelsen.

Eventuelt

Synnøve Ones Rosales
undervisningskoordinator

Silje Grønner Stang
studieleder



Referat fra møtet i Utvalget for undervisning og internasjonalisering

Møtedato: onsdag 16. september 2020

Til stede:

Synnøve Ones Rosales (undervisningskoordinator), Ludmila Ivanova Torlakova (arabisk), Randi Koppen (engelsk), Dagmar Haumann (engelsk), Sonia Lagerwall (fransk), Camilla Erichsen Skalle (italiensk), Misuzu Shimotori (vara, japansk), Guowen Shang (kinesisk), Margje Post (russisk), Jon Askeland (spansk språk og latinamerikastudium), Torgeir Skorgen (vara, tysk), Aud Solbjørg Skulstad (fagdidaktikk)

Studentrepresentanter: Othilie Rugaard Langholm, Andreas Fosso Dale, Robin Eriksen, Clara Debus

Fra studieadministrasjonen: Hanne Svanholm Misje, Gita Pattanaik Rongevær, Ingvild Nilssen, Karoline Aksnes, Robert Graff Bakkevold, Silje Grønner Stang

16/20 Godkjenning av innkalling og sakliste

Innkalling og sakliste ble godkjent.

17/20 Godkjenning av referat fra møte i UUI 3. juni 2020

Referat fra UUI 03.06.20 ble endelig godkjent, med følgende merknad: Årstill i sak 10/20, punkt 4) rettes til 2016.

18/20 Orienteringssaker

1) Semesterstart og undervisning høsten 2020

Undervisningskoordinator orienterte kort om semesterstarten, som i år har vært preget av koronatiltak og smittevern. Det ble stilt spørsmål ved hvordan den nye mentorordningen ved fakultetet har fungert. En av studentrepresentantene, som også er mentor, fortalte at det hadde vært fysiske møter i studiestartuken, og at gruppene skal møtes totalt 6 ganger i høst. Ved digitalt mentormøte har antall deltakere gått ned.

2) Oppmeldingstall og studiepoengproduksjon IF

Studieleder viste til de utsendte tallene, og pekte på at IF har gode oppmeldingstall inneværende semester, særlig på innføringsemnene. Studiepoengproduksjonen ved IF våren 2020 var også bra, til tross for den plutselige overgangen til digital undervisning og eksamen som følge av nedstengingen pga. korona. Selv om studiepoengproduksjonen viser en gledelig økning over de siste årene, er det fortsatt lave tall på flere studieprogram når vi ser på hvor mange studiepoeng studentene tar i snitt per semester.

3) Kommende arrangement

Språkdag for vgs utgår i høst pga. korona. Det samme gjelder trolig «Ka vil du bli»-dagene. Når det gjelder egen fagdag for språklærere i november, er status uavklart.

Det tverrfaglige skriveseminalet for masterstudenter som har vært arrangert med fysiske samlinger

de to siste årene, har måtte utgå i sin opprinnelige form pga. korona. IF arrangerer derfor et digitalt skriveseminar 24.-25. september (2 x 2 timer).

Åpen dag er satt til 15. februar 2021 og det planlegges for fysisk oppmøte. Fagmiljø som ikke allerede har meldt seg på kan fortsatt gjøre det. Nytt av året er at fagmiljøene inviteres til å lage en kort video. Vi vil få rettigheter til denne videoen, og kan bruke denne på nettsider o.l. i ettertid.

4) Retningslinjer for fagutvalsarrangement i høst

Studieleder viste til diskusjoner i beredskapsgruppen og studieledernetverket ved fakultetet. Fagutvalgene må følge til enhver tid gjeldende smittevernråd fra lokale og sentrale myndigheter. Arrangement i regi av fagutvalg som holdes hjemme eller på UIB regnes som private arrangement og maksbegrensning for antall personer må derfor følge reglene for dette. Av hensyn til smittesporing må fagutvalget ha påmelding og navneliste på alle som deltar. Dersom fagutvalsarrangement er planlagt i andre lokaler enn UiBs lokaler er det utestedet som er ansvarlig for at smittevernkrav overholdes og gjennomføringen av arrangementet må planlegges i samarbeid med disse. Skriftlige retningslinjer vil bli ettersendt så snart de er klare.

5) Frister for endringer i studie- og emneplaner i høst for endringer gjeldende fra H-21

Undervisningskoordinator viste til retningslinjene og minner om at både emnebeskrivelser og studieplantekster kan endres om høsten for påfølgende høst. Instituttleder skal godkjenne endringer i ressursbruk. Frist for vedtak i programstyrene er 15. desember.

6) Status for SAP100 våren 2021

Praksisemnet lyses ut, men med forbehold på grunn av korona. Vi er nå i kontakt med praksissteder i utlandet, og vi forsøker å få avtaler med noen norske bedrifter eller organisasjoner.

7) Utlysinger på studiesiden høsten 2020

Instituttet har mottatt en oversikt over kommende utlysninger på studiesiden. Disse er lagt inn på instituttets egne [nettsider](#). Undervisningskoordinator minnet om flere av utlysningene kommer hvert år, og at det dermed kan planlegges langsiktig.

19/20 Diskusjonssak: Eksamensavvikling i koronatiden

Fagkoordinatorerne ble invitert til å dele erfaringer fra vårens eksamensavvikling, med særlig vekt på vurderingsformen «Skriftlig eksamen hjemme» som ble innført pga. koronasituasjonen.

Undervisningskoordinator innledet med at denne vurderingsformen fører til noen nye problemstillinger, blant annet med tanke på mulig samarbeid mellom studenter under eksamen og hjelpemidler på nett. Sistnevnte er særlig problematisk når man skal teste språkkunnskaper.

Det ble stilt spørsmål ved om UiB kan få systemer for å kontrollere eksamenssituasjonen på en bedre måte ved skriftlig eksamen hjemme, f.eks. ved bruk av kamera. Studieleder tar dette opp med fakultetet. Videre vil administrasjonen i informasjon til studentene før eksamen poengtere at besvarelsene er individuelle og at det ikke er tillatt med samarbeid. Det bør i tillegg legges inn informasjon om dette i den enkelte eksamensoppgaven i Inspira. Studentrepresentantene støtter at det er viktig med god informasjon, særlig til førsteårsstudenter, ettersom konsekvensene ved mistanke om fusk og plagiat er store.

Flere fagkoordinatorer la i tillegg vekt på at eksamensoppgavene bør utformes slik at de kan bedømmes ut fra studentenes evne til argumentasjon, resonnement og selvstendig refleksjon. Studenten bør informeres om disse vurderingskriteriene i forkant, eventuelt i eksamensoppgaven.

20/20 Diskusjonssak: Program møter høsten 2020

Fakultetet har oppfordret alle studieprogram til å gjennomføre program møter, særlig for de nye studentene, eventuelt på tvers av kull på mindre fag. Program møtene kan supplere både informasjonen som ble gitt på orienteringsmøtene og opplegget i mentorgruppene.

Undervisningskoordinator understreket at program møter kan være en fin faglig-sosial arena der studentene får møte studiekonsulent og fagmiljø for å snakke om aktuelle saker. Noen fag, som russisk med sine åpne forelesninger, har allerede etablerte arrangement som i stor grad fungerer slik program møtene er tenkt.

Studentrepresentantene er positivt innstilt til program møter, men understreker at det ikke vil være ideelt å ha disse digitalt. Studiekonsulentene er også positive, men legger vekt på at det er viktig at man ser helhetlig på informasjonen som blir gitt til studentene og på hvilket tidspunkt. Dette krever en del planlegging og omlegging av informasjonen som nå blir gitt i orienteringsmøtene ved studiestart. Det ble ellers foreslått at program møtene kan kobles til fagkritisk dag. Videre ble det foreslått at program møtene kan være en arena for å koble faget til mentorer og mentorgrupper.

21/20 Eventuelt

Undervisningskoordinator tok opp problemer med manglende bestillinger på bøker fra Akademika, også i de tilfellene der pensumlitteraturen er lagt inn i Leganto innen gjeldende frister. Dessverre viser dette seg å være et gjentakende problem for flere, og kommunikasjonen med Akademika er i mange tilfeller utfordrende. Samtidig melder russisk at de også har gode erfaringer med Akademika når det gjelder å skaffe bøker fra Russland. Undervisningskoordinator vil ta denne saken videre på vegne av instituttet og med støtte fra UUI.

28.09.20

Synnøve Ones Rosales
undervisningskoordinator

Silje Grønner Stang
studieleder